Ps 132

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents. By David) |  | 1 (A Song of Ascents. By David) |  | A Song of Ascents. | An Ode of the Steps. Pertaining to Dauid. | A Song of Degrees. | An ode of ascents; by David. |
| Behold, how good and how delightful it is  when brothers dwell together in unity! | Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together! | Behold, what is so good or so pleasant as  for brethren to dwell together in unity? |  | BEHOLD, what is so good, or what is so fine, but for brethren to dwell in unity? | Look now, what is beautiful for what is pleasant  more than that kindred live together? | See now! what is so good, or what so pleasant, as for brethren to dwell together? | Behold now, what is so good or so pleasant  As for brothers to dwell together in unity? |
| 2 It is like the precious oil on the head  running down to the beard,  to Aaron’s beard,  running down to the edge of his garment. | Like precious ointment upon the head, which comes down upon the beard, the beard of Aaron: which comes down to the edge of his garment; | 2 It is like precious oil on the head,  running down upon the beard,  the beard of Aaron,  running down to the edge of his garment; |  | It is like the myrrh upon the head, that runneth down upon the beard, even Aaron’s beard, and goeth down to the fringes of his clothing, | It is like the perfume on the head,  which descends upon a beard,  the beard of Aaron,  which descends upon the fringe of his clothing. | It is as ointment on the head, that ran down to the beard, even the beard of Aaron; that ran down to the fringe of his clothing | It is like fragrant oil running down upon the beard,  The beard of Aaron,  Running down upon the border of his garment; |
| 3 It is like the dew of Hermon  that descends on the mountains of Zion.[[1]](#footnote-1)  for there[[2]](#footnote-2) the Lord has enjoined the blessing  of eternal life. | as the dew of Hermon, which comes down upon the mountain of Zion: for there the Lord has commanded the blessing, and life for evermore. Alleluia. | 3 like the dew of Haërmon,  which descends on the mountains of Zion;[[3]](#footnote-3)  for there[[4]](#footnote-4) the Lord commanded the blessing,  and life forevermore. |  | Like as the dew of Hermon, which falleth upon the hills of Zion; for there hath the Lord ordained blessing, and life for evermore. | It is like the dew of Haërmon,  which descends onto the mountains of Sion,  because there the Lord commanded the blessing,  [and] life forevermore. | As the dew of Aermon, that comes down on the mountains of Sion: for there, the Lord commanded the blessing, even life for ever. | It is like the dew of Hermon, running down upon the mountains of Zion;  For there the Lord commanded the blessing  And life forever. |

1. As oil falls first on the priest’s head and then runs to the edge of his clothing, and as dew falls first on the highest mountain and then the hill of Zion, so God’s blessings flow from Zion to all the land. [↑](#footnote-ref-1)
2. There: ‘among brothers living together in unity on Zion, for there on the holy Apostles was sent down the life-giving dew of the All-Holy Spirit, from Whom all believers reap eternal blessing’ (St Athanasius). [↑](#footnote-ref-2)
3. As oil falls first on the priest’s head and then runs to the edge of his clothing, and as dew falls first on the highest mountain and then the hill of Zion, so God’s blessings flow from Zion to all the land. [↑](#footnote-ref-3)
4. There: ‘among brothers living together in unity on Zion, for there on the holy Apostles was sent down the life-giving dew of the All-Holy Spirit, from Whom all believers reap eternal blessing’ (St Athanasius). [↑](#footnote-ref-4)